

Les élèves qui désirent recevoir le crédit Expérience culturelle 12 doivent :

- remplir le formulaire de demande pour le crédit EXC 12, avant la date limite du 15 avril **avant leur participation au stage linguistique**
- avoir leur candidature retenue par le comité de sélection
- compléter avec succès l'ensemble et la totale durée du Programme d'échange Nouvelle-Écosse/Québec
- répondre à toutes les exigences et tous les critères d'évaluation du crédit

Les élèves participant au Programme d'échange Nouvelle-Écosse/Québec seront évalués selon le barème suivant :

1. Tenue d'un journal de réflexion (<i>voir les critères plus bas</i>):	25 %
2. Élaboration d'un portfolio de témoignage de l'expérience : (<i>voir les critères plus bas</i>)	25 %
3. Rapport académique de l'école québécoise :	30%
4. Témoignage scolaire de l'enseignant-liaison :	5%
5. Témoignage social de la famille d'accueil :	5%
6. Pré et post test oral :	10 %

Veillez noter que **tous les éléments, sans exceptions, de ce barème sont requis pour l'obtention du crédit.**

Selon les barèmes présentés ci-dessus, la tenue d'un journal de réflexion et l'élaboration d'un portfolio sont deux éléments essentiels et requis de l'évaluation qui composent 50 % de la note finale du crédit EXC 12. Pour les élèves sur Programme d'échange, le pré et post test oral est tout aussi essentiel. Si l'un ou l'autre de ces éléments est absent, le crédit ne sera pas accordé.

Le journal

Les élèves qui participent au Programme d'échange Nouvelle-Écosse/Québec doivent tenir un journal quotidien en français décrivant les activités langagières et culturelles et les apprentissages accomplis dans la journée. Les élèves doivent inclure dans leur journal des réflexions personnelles sur les défis et les succès du développement de leurs compétences langagières, de leurs compétences culturelles ainsi que sur leur propre développement personnel.

Ce journal doit être remis aussitôt que possible à la conclusion du programme et au plus tard doit être reçu au Ministère de l'Éducation selon les coordonnées que vous retrouverez plus bas par le dernier vendredi de septembre suivant la fin du programme. Si votre journal est reçu après cette date, il ne sera pas considéré. En conséquence, le crédit ne sera pas accordé.

Le portfolio

Le portfolio doit être un témoignage et une réflexion personnels sur expérience de l'élève où il met l'accent sur l'aspect visuel et graphique. Son portfolio doit donc contenir des documents qui pourraient être visuels, auditifs et écrits et qui seraient représentatifs de son apprentissage face à la langue, la culture et son développement personnel pendant son expérience.

Ce portfolio doit être remis aussitôt que possible à la conclusion du programme et au plus tard doit être reçu au Ministère de l'Éducation selon les coordonnées que vous retrouverez plus bas par le dernier vendredi de septembre suivant la fin du programme. Si votre portfolio est reçu après cette date, il ne sera pas considéré. En conséquence, le crédit ne sera pas accordé.

On devrait retrouver dans un ordre logique (chronologique ou thématique) diverses traces et documents concrets de votre expérience accompagnée de très courtes informations et réflexions écrites en français décrivant le contexte de l'activité, des gens ou des lieux présentés et l'impact qu'ils ont eu sur vous et votre apprentissage.

Vous pouvez présenter votre portfolio sous divers formats : Scrapbook (album), DVD, site WEB, blogue, site du réseau social, etc.

Voici quelques exemples d'éléments que l'on pourrait retrouver dans votre portfolio :

- Des travaux scolaires
- Des traces d'activités culturelles
- Des billets d'entrée à un spectacle, un film, une activité sportive...
- Un menu, des recettes...
- Des articles de journaux ou de revues
- Des critiques de spectacle, de films, de match sportif, de visite au musée, dans un parc, d'aventures diverses...
- Diverses images représentatives de vos apprentissages (photos, dessins...)
- Des poèmes, la narration écrite ou auditive ou visuelle d'une histoire
- Des paroles de chansons, des chansons, des vidéos
- Une variété de documents divers reliés à votre expérience au gré de votre imagination et créativité...

Voici quelques pistes qui pourraient guider tous les candidats dans l'élaboration de leur portfolio. Vous ne devez pas répondre à toutes les questions ni suivre l'ordre dans lequel elles sont présentées. Laissez vivre votre imagination et partagez vos réflexions et émotions; ces catégories de questions ne sont que de pistes pour vous inspirer...

Vous pourriez, par exemple, inclure dans votre portfolio :

1. Vos attentes face au programme avant votre départ ...

Vous pourriez vous poser les questions suivantes :

Pourquoi me suis-je inscrit dans ce programme? Quelles étaient mes motivations et mes attentes?

2. Votre arrivée et la première semaine :

Vous pourriez vous poser les questions suivantes :

Comment s'est déroulée l'arrivée dans mon nouvel environnement? Comment s'est passée

ma période d'adaptation? Comment ai-je été accueilli à l'école? À la maison? Quelles ont été mes plus grandes surprises? Comment est-ce que je me sentais face aux autres élèves autour de moi et particulièrement face à ma jumelle ou mon jumeau?

3. La vie au quotidien et les activités :

Vous pourriez vous poser les questions suivantes :

À quoi ressemblait une journée typique pour moi? Quels genres d'activité ai-je faites? Quelles activités est-ce que j'ai préférées et celles que j'ai le moins aimées et pourquoi?

4. Les éléments familiers et les éléments nouveaux :

Vous pourriez vous poser les questions suivantes :

Comment se comparait mon école régulière avec celle du Québec? Comment se comparait la vie sociale entre les deux milieux?

Comment se comparaient les cours? Comment se comparaient les familles? Comment se comparait la nourriture?

5. Les nouveaux amis

Vous pourriez vous poser les questions suivantes :

Comment ai-je procédé pour rencontrer de nouveaux amis? Comment je décrirais ma relation avec mes nouveaux amis? Comment s'est développée ma relation avec mon jumeau/ma jumelle?

6. Déjà le retour...

Vous pourriez vous poser les questions suivantes :

Comment est-ce que je me suis préparé pour mon départ? Comment est-ce que je me suis senti face au retour à ma vie régulière et mon milieu familial? Qu'est-ce qui a surtout marqué ma vie pendant cette expérience? Comment ai-je vécu le retour à la maison et à l'école?

7. Bilan

Vous pourriez vous poser les questions suivantes :

En considérant mes attentes face à mon apprentissage de la langue française, de la nouvelle culture et face à mon développement personnel :

- Est-ce que les objectifs que j'avais établis au départ étaient des objectifs réalistes?
- Quels objectifs est-ce que j'ai atteints et comment les ai-je accomplis? Est-ce que cela a été facile? Voici des exemples.
- Suite à cette expérience, quels sont mes nouveaux défis face à la poursuite de l'apprentissage de la langue française, de la culture et de mon développement personnel?
- Quels ont été mes succès? Quelles ont été mes frustrations?
- Quels ont été les moments les plus importants de mon expérience?
- Quelles leçons face à la langue, à la culture, à la vie est-ce que j'ai apprises?

Le Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance de la Nouvelle-Écosse aimerait remercier le Ministère de l'Éducation et du développement de la petite enfance de l'Île- du-Prince-Édouard pour ses précieuses suggestions touchant ce segment du document.

Veillez faire parvenir vos travaux par courriel ou par la poste à Mme Élane Melanson à l'adresse postale indiquée par le dernier vendredi de septembre suivant la fin du programme. Si vos documents sont reçus après cette date, ils ne seront pas considérés. En conséquence, le crédit ne sera pas accordé.

**Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Division du français langue seconde
Brunswick Place, 4^e étage
21, rue Brunswick
CP 578
Halifax NS B3J 2S9**

Pour plus d'information, veuillez contacter :

**Élane Melanson
Directrice, Français langue seconde
Direction des programmes et services de langue française
Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Téléphone: (902) 424-6646
Courriel: Elaine.Melanson@novascotia.ca**